

ORIGINAL



EXPORTADORA RIO MAIPO SPA
LOS CACTUS 1602 H LO BARNECHEA SANTIAGO-CHILE-
exporiomaipo@gmail.com-752606335

CONSIGNEE

SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA.
RUA TENENTE ONOFRE RODRIGUES DE AGUIAR - 551 - BOX 01 -
VILA INDUSTRIAL - MOGI DAS CRUZES - SP - BRASIL -
CEP 08770-041
CNPJ 15.237.675/0001-26

RUT 76.963.257-3
INVOICE
N° 822

FECHA

November/13/2025

CSP 3103288
CSG 112053 / 150713

EMBARQUE

RM822CZ

FECHA EMBARQUE	MOTONAVE	Nº VIAJE	MODALIDAD DE VENTA	CLÁUSULA DE VENTA
Departure Date	Vessel	Travel Number	Terms of Sale	Clause of Sale
13-11-2025	TERRESTRE	-	BAJO CONDICION	FCA

PAÍS ORIGEN	PUERTO EMBARQUE	PUERTO DESTINO	PAÍS DESTINO FINAL	FORMA DE PAGO
Country of Origin	Loading Port	Destination Port	Country of Destination	Payments Terms
CHILE	LOS ANDES	MOGI DAS CRUZES	BRASIL	COB1

PESO NETO TOTAL	PESO BRUTO TOTAL	CONTENEDOR / AWB
Net Weight	Gross Weight	Container / AWB
2.515 Kgs.	3.018 Kgs.	TERRESTRE

ESPECIE	Specie	CEREZAS FRESCAS
---------	--------	-----------------

CANTIDAD	TIPO ENVASE	VARIEDAD	CATEGORÍA	ETIQUETA	CALIBRE	KG NETO UNIDAD	PRECIO POR CAJA	TOTAL
Quantity	Type of Package	Variety	Category	Label	Size	Net Weight Per Unit	Price per Box	Total Value
503	CASES	BING	GIA	SAN ANDRES	GIA	5,00 Kgs.	US\$24,00	US\$12.072,00

503

TOTALES

US\$12.072,00

VALOR TOTAL A PAGAR: TOTAL VALUE:	TWELVE THOUSAND SEVENTY TWO
PLAZO DE PAGO: PAYMENT TERMS:	

EXPORTADORA RIO MAIPO SPA

Daniella Zaladido P.
13.722.529-1

Exportadora Rio Maipo SPA
RUT 76.963.257-3

BUYER

SELLER

CERTIFICADO DE ORIGEN

ACUERDO DE COMPLEMENTACIÓN ECONÓMICA CELEBRADO ENTRE LOS GOBIERNOS
DE LOS ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CHILE

1. Productor Final o Exportador (nombre, dirección y país) EXPORTADORA RÍO MAIPO SPA LOS CACTUS 1602 H LO BARNECHEA-SANTIAGO CHILE		Identificación del Certificado (número) 7170008047		
2. Importador (nombre, dirección, país) SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA. RUA TENENTE ONOFRE RODRIGUES DE AGUIAR-551-BOX 01-VILA INDUSTRIAL-MOGI DAS CRUZES-SP BRASIL		Nombre de la Entidad Emisora del Certificado UNIDAD CENTRAL DE CERTIFICACION DE ORIGEN		
3. Consignatario (nombre, país) SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA. BRASIL		Dirección: MERCED 230, SANTIAGO		
4. Puerto o Lugar de Embarque Previsto LOS ANDES		5. País de Destino de las Mercancías BRASIL		
6. Medio de Transporte Previsto TERRESTRE		7. Factura Comercial Número: 822 Fecha: 13/11/2025		
8. N° de Orden (A)	9. Códigos NALADISA	10. Denominación de las Mercancías (B)	11. Peso Líquido o Cantidad	12. Valor FOB en dólares (US\$)
1	0809.29.00	ALBARICOQUES (DAMASCOS, CHABACANOS)*, CEREZAS, MELOCOTONES (DURAÑOS)* (INCLUIDOS LOS GRIÑONES Y NECTARINAS), CIRUELAS Y ENDRINAS, FRESCOS. CEREZAS LAS DEMAS 503 CAJAS CON CEREZAS FRESCAS	2.515 KILOS NETOS	12.072,00
Nº de Orden	13. Normas de Origen (C)			
1	ANEXO 13, ARTICULO 3, NUMERAL 2			
14. Observaciones: MARCA:SAN ANDRES/VALOR INDICADO EN CAMPO 12 CORRESPONDE A FCA.				
CERTIFICACION DE ORIGEN				
15. Declaración del Productor Final o del Exportador: - Declaramos que las mercancías mencionadas en el presente formulario fueron producidas en <u>CHILE</u> y están de acuerdo con las condiciones de origen establecidas en el Acuerdo		16. Certificación de la Entidad Habilitada - Certificamos la veracidad de la declaración que antecede de acuerdo con la legislación vigente		
Fecha: 13/11/2025 SANTIAGO DANIELLA LAVADO P pp. EXPORTADORA RÍO MAIPO SPA	ACE 35	MIKEL VALENZUELA URTUBIA 10:32:13 2025.11.14 SANTIAGO	 Sello y Firma	



CERTIFICADO FITOSANITARIO

PHYTOSANITARY CERTIFICATE

Nº 2803287



SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

ORGANIZACION DE PROTECCION FITOSANITARIA DE CHILE

PLANT PROTECTION ORGANIZATION OF CHILE

CODIGO VERIFICADOR / code verifier
2025111500DPQKVA

1. A: ORGANIZACION (ES) DE PROTECCION FITOSANITARIA DE / To: Plant Protection Organization (s) of.

BRASIL

DESCRIPCION DEL ENVIO / DESCRIPTION OF CONSIGNMENT

2. NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPORTADOR / Name and address of Exporter EXPORTADORA RIO MAIPO SPA, CALLE LOS CACTUS 1602 CASA H, LO BARNECHEA, SANTIAGO - CHILE	3. NOMBRE Y DIRECCION DECLARADOS DEL DESTINATARIO / Declared name and address of consignee SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA, RUA TENENTE ONOFRE RODRIGUES DE AGUIAR - 551 - BOX 01 - VILA INDUSTRIAL MOGI DAS CRUZES - SP - BRASIL CEP: 08770-041 CNPJ: 15.237.675/0001-26	
4. NUMERO Y DESCRIPCION DE BULTOS / Number and description of packages 503, CAJAS	5. NOMBRE DEL PRODUCTO Y CANTIDAD DECLARADA / name of produce and declared quantity CEREZAS FRESCAS, 2515 KG NETOS	6. NOMBRE BOTANICO DEL PRODUCTO / Botanical name of produce PRUNUS AVIUM
7. MEDIO DE TRANSPORTE DECLARADO / Declared means of conveyance TERRESTRE	8. LUGAR DE ORIGEN / Place of origin VII REGION: CURICO	9. PUNTO DE ENTRADA DECLARADO / Declared point of entry SAO BORJA
10. MARCAS DISTINTIVAS / Distinguishing marks SAN ANDRES		

11.- Por la presente se certifica que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados descritos aquí se han inspeccionado y/o sometido a análisis de acuerdo con los procedimientos oficiales adecuados y se considera que están libres de plagas cuarentenarias especificadas por la parte contratante importadora y que cumplen los requisitos fitosanitarios vigentes de la parte contratante importadora, incluidos los relativos a las plagas no cuarentenarias reglamentadas.

This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pest specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirement of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pest.

DECLARACION ADICIONAL / ADDITIONAL DECLARATION

CEREZAS FRESCAS: "EL ENVÍO SE ENCUENTRA LIBRE DE CYDIA POMONELLA".

"LA PARTIDA DE FRUTOS FRESCOS DE CEREZA (PRUNUS AVIUM) SE ENCUENTRA LIBRE DE BRYOBIA RUBRIOCULUS DE ACUERDO AL INFORME DE ANALISIS OFICIAL DE LABORATORIO N° ALPES-7825".

"LA PARTIDA DE FRUTOS FRESCOS DE CEREZA (PRUNUS AVIUM) SE ENCUENTRA LIBRE DE BREVIPALPUS CHILENSIS DE ACUERDO AL INFORME DE ANALISIS OFICIAL DE LABORATORIO N° ALPES-7825"

TRATAMIENTO DE DESINFESTACION / DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT

12. FECHA / Date XXXX	13. TRATAMIENTO / Treatment XXXX	
14. PRODUCTO (Ingrediente Activo) / Chemical (active ingredient) XXXX	15. CONCENTRACION / Concentration XXXX	16. DURACION Y TEMPERATURA / Duration and temperature XXXX
17. INFORMACION ADICIONAL / Additional information XXXX		



TIMBRE DE LA ORGANIZACION / Stamp of Organization

18. NOMBRE OFICIAL AUTORIZADO (A) / Name of authorized officer
CAROLINA PAMELA ROMERO PIZARRO CH-134

19. FIRMA OFICIAL AUTORIZADO (A) / Signature of authorized officer

El documento ha sido suscrito con firma electrónica avanzada acorde a la Ley N°19.799 de la República de Chile.

This document has been signed with advanced electronic signature according to Law N°19.799 of the Republic of Chile.



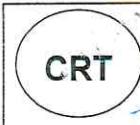
20. LUGAR DE EMISION / Place of issue

LOS ANDES

21. FECHA / Date

15/11/2025

- EL SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO, sus funcionarios y representantes, declinan toda responsabilidad financiera resultante de este Certificado. / No financial liability shall attach to the SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO or to any of its officers or representatives with respect to this certificate.
- Cualquier adulteración o uso indebido de este documento, es penado por Ley. / Any adulteration and / or incorrect use of this official document are pained by law.



**Carta de Porte Internacional
por Carretera
Conhecimento de Transporte
Internacional por Rodovia**

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancías, las cuales anulan toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del remitente o del consignatario.
O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de transporte internacional está sujeito as disposições do convenio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam todo estipulação contrária as mesmas em prejuízo do remetente ou do consignatário.

1 Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereço do remetente EXPORTADORA RIO MAIPO SPA LOS CACTUS 1602 H LO BARNECHEA SANTIAGO - CHILE RUT: 76.963.257-3					2 Número / Número CL547017736
4 Nombre y domicilio del destinatario / Nome e endereço do destinatário SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA RUA TENENTE ONOFRE RODRIGUES DE AGUIAR - 551 BOX 01 - VILA INDUSTRIAL - MOGI DAS CRUZES - SP - BRASIL CEP: 08770-041 CNPJ: 15.237.675/0001-26					3 Nombre y domicilio del porteador / Nome e endereço do transportador TRANSPORTES MARVEL S.A. ACCESO BR 282-2603-D CHAPECO-SC-BRASIL
6 Nombre y domicilio del consignatario / Nome e endereço do consignatário SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA RUA TENENTE ONOFRE RODRIGUES DE AGUIAR - 551 BOX 01 - VILA INDUSTRIAL - MOGI DAS CRUZES - SP - BRASIL CEP: 08770-041 CNPJ: 15.237.675/0001-26					5 Lugar y país de emisión / Localidade e país de emissão LOS ANDES - CHILE
9 Notificar a: / Notificar a: SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA RUA TENENTE ONOFRE RODRIGUES DE AGUIAR - 551 BOX 01 - VILA INDUSTRIAL - MOGI DAS CRUZES - SP - BRASIL CEP: 08770-041 CNPJ: 15.237.675/0001-26					7 Lugar, país y fecha en que el porteador se hace cargo de las mercancías. LOS ANDES - CHILE 15-11-2025
					8 Lugar, país y plazo de entrega / Localidade, país e prazo de entrega. MOGI DAS CRUZES - BRASIL
					10 Porteadores sucesivos / Transportadores sucesivos
11 Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipos de mercancías, contenedores y accesorios. Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipo de mercadorias, contêineres e peças SON 3 PALLETS QUE DICEN CONTENER 503 CAJAS DE CEREZAS FRESCAS, DISTINTAS VARIEDADES Y CALIBRES. MARCA: SAN ANDRES MERCADERIA DE ORIGEN, PROCEDENCIA Y ADQUISICION CHILENA					12 Peso bruto en kg. / Peso bruto em kg. PESO NETO: 2.515,00 PESO BRUTO: 3.018,00
					13 Volumen en m.cu. / Volume em m.cu.
					14 Valor/ Valor FCA 12.072,00 14 Moneda/ Moeda USD
15 Gastos a Pagar Gastos a pagar	Monto remitente Valor remetente	Moneda Moeda	Monto destinatario Valor destinatário	Moneda Moeda	16 Declaración del valor de las mercancías / Declaração do valor das mercadorias USD 12.072,00
FLETE / FRETE			531,61	USD	17 Documentos anexos / Documentos anexos FACTURA COMERCIAL 822
SEGURO			12,19	USD	
TOTAL / Total			543,80	USD	18 Instrucciones sobre formalidades / Instruções sobre formalidades de alfândeg SANTO TOME - SAO BORJA
19 Monto de flete externo / Valor do frete externo USD 299,64					
20 Monto de reembolso contra entrega / Valor de reembolso contra entrega					
21 Nombre, firma del remitente o su representante Nome e assinatura do remetente ou seu representante 13.762.549-1 EXPORTADORA RIO MAIPO SPA Fecha / Data 15-11-2025					22 Declaraciones y observaciones / Declarações e observações LOS ANDES- SANTO TOME \$ 199,64 SANTO TOME - SAO BORJA \$ 100,00 SAO BORJA - MOGI DAS CRUZES \$ 231,97 SEGURO \$ 12,19 TOTAL \$ 543,80
Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porteador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso. As mercadorias consignadas neste Conhecimento do Transporte foram recebidas pelo porteador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso.					24 Nombre y firma del destinatario o su representante / Localidade e país de emissão Nome e assinatura do destinatario ou seu representante SHIBATA COMERCIAL, IMPORTACAO LTDA
23 Nombre y firma del destinatario o su representante Nome e assinatura do destinatario ou seu representante P.p. TRANSPORTES MARVEL S.A. Jorge H. Pizarro Reyes/ Representante Legal 15-11-2025					Fecha / Data
Fecha / Data					